



# استمارة تسجيل الطفل

• Child Registration Form •



Name \_\_\_\_\_ الاسم

Age \_\_\_\_\_ العمر

Registration Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / 20\_\_ تاريخ التسجيل





## Required Documents

- Three recent photos of the child.
- A copy of Emirates ID and passport of the child and the parents including the residency page for expatriates.
- Copy of birth certificate.
- A copy of the vaccination manual.
- Copy of health insurance card.

## Terms & Conditions

- Parents are obligated to complete the payment required by the nursery on the child's first day of attendance, complete all papers and hand over the identity to the relevant department to register the child on the esis system.
- Fees for weekly registration are non-refundable.
- In the event that the guardian wishes to withdraw the child from the nursery, the days of the child's attendance will be deducted, and the amount of the registration fee will be deducted if the registration is done with the regular fees or the availability of offers.
- In the absence of the child, the paid amount will not be refunded or compensated.
- If parents wish to cancel the child registration, please notify the administration one month before the date of cancellation.
- No refunds will be made in respect of official holidays.
- **In the event of the child's absence, the parents must inform the administration about the reason for the absence, and due to the circumstances of Covid, a PCR test must be delivered.**
- **If any signs or bruises are noticed on the child's body while receiving him from the nursery, the parents must inform the administration immediately without delay and send a photo via WhatsApp to Mrs. Reem or Mrs. Maysaa.**

## الوثائق المطلوبة

- ثلاث صور حديثة للطفل.
- نسخة عن هوية الإمارات وجواز سفر الطفل والوالدين متضمنة صفحة الإقامة للوافدين.
- نسخة من شهادة الميلاد.
- نسخة من كتيب التطعيم.
- نسخة من بطاقة التأمين الصحي.

## شروط وأحكام

- يلتزم أولياء الأمور باستكمال الدفعة المطلوبة من قبل الحضانة بأول يوم حضور للطفل مع استكمال كافة الأوراق وتسليم الهوية للقسم المعني لتسجيل الطفل على نظام esis.
- الرسوم المدفوعة مقابل التسجيل الأسبوعي غير قابلة للاسترداد.
- في حال رغبة ولي الأمر بانسحاب الطفل من الحضانة، يتم خصم أيام حضور الطفل وخصم مبلغ رسوم التسجيل في حال تم التسجيل بالرسوم العادية أو بتوافر عروض.
- في حال غياب الطفل لا يسترجع المبلغ المدفوع ولا يعوّض.
- في حال رغبة الأهل في إلغاء تسجيل الطفل، فالرجاء إشعار الإدارة قبل شهر واحد من تاريخ الإلغاء.
- لا يُسترجع أي مبلغ من الرسوم المدفوعة في فترات العطل والأعياد والإجازات الرسمية.
- **في حال غياب الطفل يتوجب على أولياء الأمور إعلام الإدارة عن عن سبب الغياب، وبسبب ظروف كوفيد يجب تسليم فحص مسحة الأنف.**
- **في حال لوحظ وجود أي علامات أو كدمات على جسم الطفل عند استلامه من الحضانة، يتوجب على أولياء الأمور إبلاغ الإدارة فوراً من دون تأخير وإرسال صورة عبر الواتس أب إلى الأستاذة/ ريم أو الأستاذة/ ميساء.**



## Fees



## الرسوم

### Payment Options

7:30 am To 3:30 pm	Day	200 AED
7:30 am To 3:30 pm	Week	700 AED
7:30 am To 3:30 pm	Month	2,500 AED
7:30 am To 3:30 pm	3 Months	7,500 AED

### Additional Fees

New File Reg.	1,000 AED
Uniform	150 AED for 1 set

### خيارات السداد

200 درهم	يوم	7:30 صباحاً إلى 3:30 مساءً
700 درهم	أسبوع	7:30 صباحاً إلى 3:30 مساءً
2,500 درهم	شهر	7:30 صباحاً إلى 3:30 مساءً
7,500 درهم	3 شهور	7:30 صباحاً إلى 3:30 مساءً

### رسوم إضافية

1,000 درهم	فتح ملف التسجيل
150 درهم للطقم الواحد	الزّي الموحد

## Kids Photography



## تصوير الأطفال

Would you like to publish your child's photos on the social networking pages of the nursery?

- Yes  
 No

هل ترغب في نشر صور طفلك على صفحات مواقع التواصل الاجتماعي الخاصة بالحضانة؟

- نعم  
 لا





- The nursery is open from 07:30 am to 04:00 pm, from Sunday to Thursday.
- Please send daily a healthy meal with your child such as sandwiches, fruit and vegetables, juice, milk & cheese.
- Please write down the name of child on his property and anything he brings to the nursery such as: a bag, food storage containers, clothing and toys.
- Please let the administration know about any change with your child so that we can deal with it properly. For example: (new birth, change of residence, change of phone numbers, illness, change of social status).
- The nursery celebrates all social and religious events through the action plan. Please inform the administration in advance if you do not want your child to participate in the celebration.
- It is strictly forbidden to send nuts, especially peanuts.
- It is forbidden to send crisps, desserts and soft drinks.
- It is forbidden to wear gold and silver or send money and valuables with the child.
- It is prohibited to make partial job offers or request additional services from nursery workers.
- The parents and the person authorized by them which listed on the list are allowed to hand over and receive the child from the nursery.
- Please do not embarrass the class teacher by requesting her personal phone number and just keep communication with the administration.
- The doctor of the contracted medical center examines the children of the nursery on a monthly basis.
- The nursery apologizes for receiving children and asks the parents not to bring them in case of a satisfactory symptoms as will be listed below, for example, but not limited to:
  - Rash with or without fever
  - Diarrhea
  - Vomiting
  - Unusual fatigue and tiredness
  - Psychological disorder and continuous crying
  - Difficulty breathing or persistent coughing
  - Yellowing of the skin or eyes
  - Conjunctivitis or ophthalmology
  - Head lice

- تفتح الحضانه الساعة السابعة والنصف صباحاً ولغاية الساعة الرابعة مساءً، من الأحد إلى الخميس.
- يرجى إرسال وجبة صحية مع طفلكم يومياً مثل الشطائر، الفاكهة والخضراوات، العصير والحليب والأجبان.
- يرجى كتابة اسم الطفل على ممتلكاته وأي شيء يحضره للحضانه مثل: الحقيبة، حاويات حفظ الطعام، الملابس والألعاب.
- يرجى إعلام الإدارة عن أي تغيير يمر به طفلكم ليتسنى لنا التعامل معه بشكل سليم. على سبيل المثال: ( ولادة جديدة، تغيير المسكن، تغيير أرقام الهواتف، المرض، تغيير الحالة الاجتماعية).
- تحتفل الحضانه بكافة المناسبات الاجتماعية والدينية من خلال خطة العمل. يرجى إعلام الإدارة مسبقاً في حال عدم رغبتكم أن يشارك طفلكم في الاحتفال.
- يمنع منعاً باتاً إرسال المكسرات وخاصة الفول السوداني.
- يمنع إرسال المقرمشات والحلويات والمشروبات الغازية.
- يمنع لبس الذهب والفضة وإرسال المال أو أشياء ثمينة مع الطفل.
- يمنع تقديم عروض عمل جزئية أو طلب خدمات إضافية من العاملين في الحضانه.
- يسمح للأهل والشخص المخول من قبلهم والمدرج اسمه في القائمة بتسليم واستلام الطفل من الحضانه.
- يرجى عدم إحراج معلمة الفصل بطلب رقم هاتفها الشخصي والاكثفاء بالتواصل مع الإدارة.
- يقوم طبيب المركز الطبي المتعاقد معه بفحص أطفال الحضانه بصفة شهرية.
- تعتذر الحضانه عن استقبال الاطفال وترجو من أولياء الأمور عدم إحضار أطفالهم في حال وجود أعراض مرضية كما سيرد أدناه على سبيل المثال وليس الحصر:
  - الطفح الجلدي مع او بدون حمى
  - الإسهال
  - القيء
  - الحمول والتعب غير الاعتياديين
  - الاضطراب النفسي والبكاء المستمر
  - صعوبات في التنفس أو السعال المستمر
  - اصفرار الجلد أو العيون
  - التهاب الملتحمة او العين
  - قمل الرأس

## Public Holidays

New Hijri Year	One Day
Commemoration Day	One Day
UAE National Day	One Day
New Year	One Day
Israa & Meiraj	One Day
Eid Al Fitr	Two Days
Eid Al Adha	Three Days

\* In addition to any official holidays set by the Government.

## العطلات الرسمية

رأس السنة الهجرية	يوم واحد
يوم الشهيد	يوم واحد
اليوم الوطني	يوم واحد
رأس السنة الميلادية	يوم واحد
الإسراء والمعراج	يوم واحد
عيد الفطر	يومان
عيد الأضحى	ثلاثة أيام

\* إضافة إلى أية عطل رسمية مقررة من الدولة.





Child's Triple Name		اسم الطفل الثلاثي
	Religion الديانة	D.O. Birth تاريخ الميلاد
	Gender الجنس	Nationality الجنسية

	Mother الأم	Father الأب	
Name			الاسم
Nationality			الجنسية
Occupation			المهنة
Work Place			مكان العمل
Home Address			عنوان المنزل
Home Tel.			هاتف المنزل
Mobile			الهاتف المتحرك
Email			البريد الالكتروني

## Emergency Contacts

## لاتصال حالات الطوارئ

Name		الاسم
His Relationship		علاقته بالطفل
Mobile		الهاتف المتحرك

## Child Commissioners

## المفوضون باصطحاب الطفل

First Person		الشخص الأول
Mobile		الهاتف المتحرك
Second Person		الشخص الثاني
Mobile		الهاتف المتحرك

Registration Date \_\_\_\_ / \_\_\_\_ /20\_\_ تاريخ التسجيل

على اولياء الامور ايلغ الحضانة في حال تفويض شخص غير مذكور في القائمة اعلاه،  
 والا فسوف يبقى الطفل في الحضانة لحين وصول تفويض من الاهل  
 Parents should inform the nursery if a person is not listed in the above list, other-  
 wise the child will remain in nursery until a parent's authorization received





Child's Triple Name	اسم الطفل الثلاثي
The Usual Doctor's Name	اسم الطبيب المعتاد
The Usual Hospital's Name	اسم المستشفى المعتادة

## أمراض مزمنة Chronic Diseases

	No لا	Yes نعم	
Diabetes 1 or 2			السكري 1 أو 2
Epilepsy			الصرع
Heart Disease			أمراض القلب
Angina Pectoris			الأزمة الصدرية
Kidney Disease			أمراض الكلى
Tuberculosis			السل
Polio			شلل الأطفال
Rheumatic Fever			الحمى الروماتيزمية
Eczema			الأكزيما
Growth Difficulties			صعوبات النمو
Hearing Difficulties			صعوبات السمع
Vision Difficulties			صعوبات النظر
Pronunciation Delay			تأخر النطق
Walking Difficulties			صعوبات المشي
Focus Difficulties			صعوبات التركيز

## أمراض الطفولة Childhood Diseases

	No لا	Yes نعم	
Measles			الحصبة
Rubella			الحصبة الألمانية
Waterpox			جدري الماء
Mumps			النكاف
Whooping Cough			السعال الديكي
Scarlet Fever			الحمى القرمزية
Bronchi			القضبات الهوائية
Pneumonic			ذات الرئة
Malaria			الملاريا
Meningitis			الحمى الشوكية
Hepatitis A			الكبد الوبائي أ
Hepatitis B			الكبد الوبائي ب
Anemia			الأنيميا
Others (specify)			أمراض أخرى (حدد)

## الحساسية Sensitivity

Does the child have allergies?	هل يعاني الطفل من حساسية؟
What affects allergies?	مم يتحسس؟
What are the symptoms?	ما هي أعراض الحساسية؟

أفوض إدارة الحضانة في الحالات الطارئة باصطحاب طفلي المدرج اسمه اعلاه الى اقرب مشفى او عيادة للحصول على الرعاية الطبية اللازمة واتعهد بتحديث البيانات المذكورة اعلاه في حال طرأ تغيير عليها. وتلتزم الحضانة باستدعائي او استدعاء الشخص المذكور في قائمة الحالات الطارئة.

I authorize the Emergency Care Department to take my child listed above to the nearest hospital or clinic for medical care and undertake to update the above mentioned data in case of any change. The nursery is obliged to summon or call the person listed in the emergency list.

